

ASPIRAPOLVERE

VACUUM CLEANER

ASPIRATEUR

STAUBSAUGER

STOFZUIGER

ASPIRADOR

ASPIRADOR

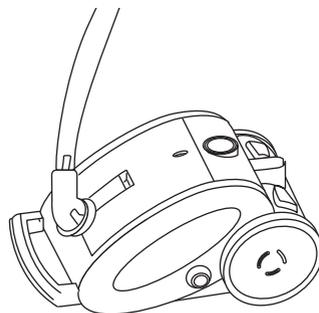
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ

ΠΥΛΕΣΟΣ

PORSZÍVÓ

VYSAVAČ

ODKURZACZ



Istruzione per l'uso

Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzingen

Instrucciones para el uso

Instruções de utilização

Οδηγίες χρήσης

Инструкции по эксплуатации

Használati utasítás

Návod k použití

Instrukcja obsługi



ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below. WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard. With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer.
The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

الوصل بالتيار الكهربائي

- (A) في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي سوف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع علبه الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه.
تحذير: إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركيبوا أية علبه وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصدمة خطيرة. في حال استعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصبوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال إستبدال الصاهر. وذلك باستعمال صاهر أستا عيار 13 أمبير الى BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم استعمال المأخذ. الى أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية.
إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك المبيّن على قاعدة المأخذ.
- (B) في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء إتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

هام جدا

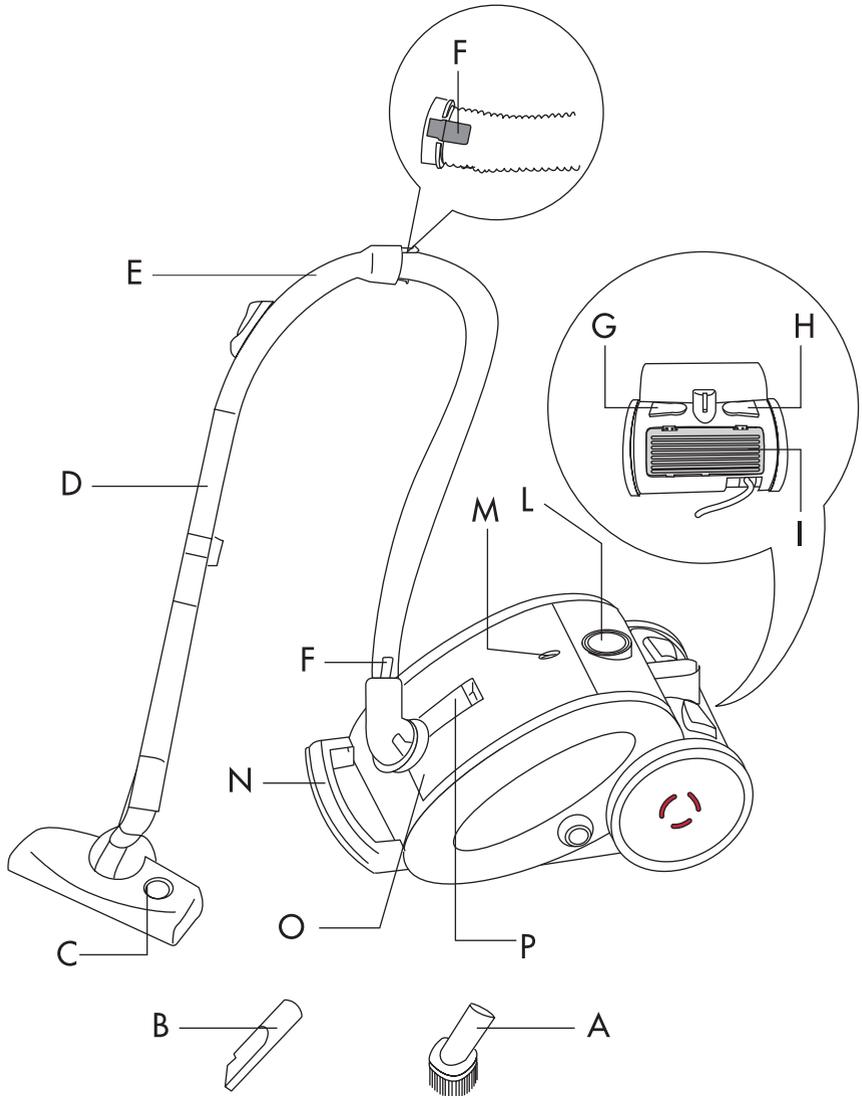
الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:

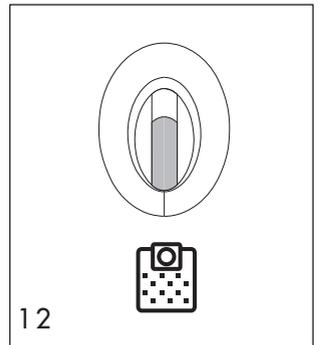
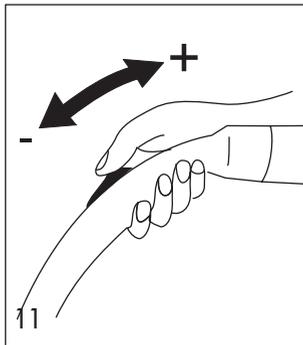
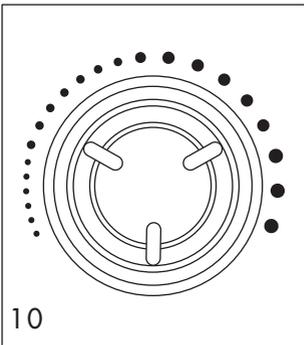
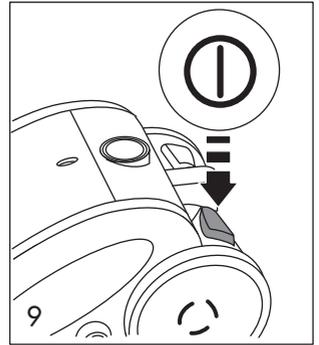
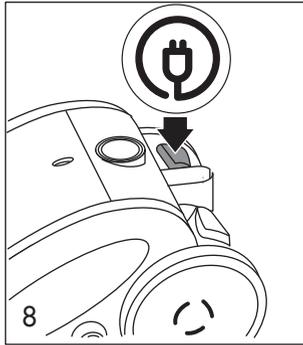
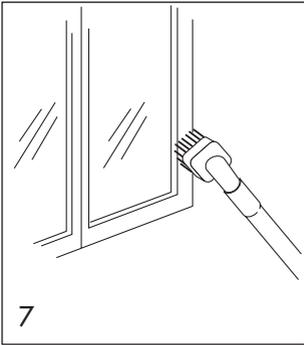
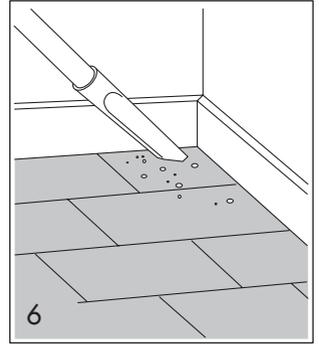
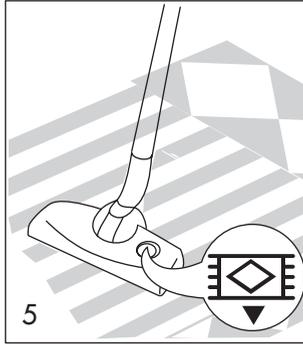
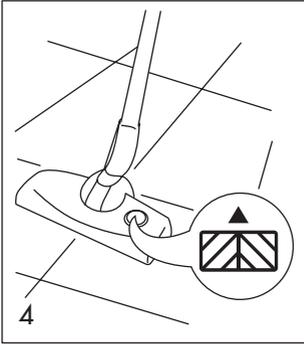
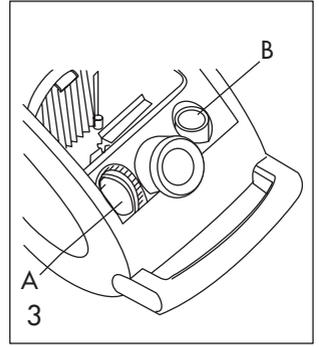
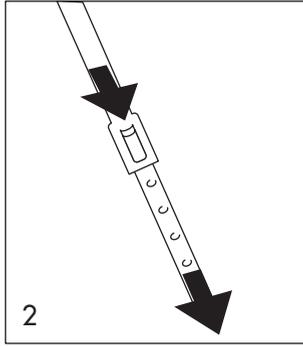
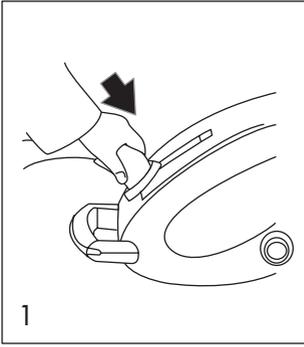
السلك الأزرق	محايد (بارد)
السلك البني:	مشحون بالكهرباء (حامي)

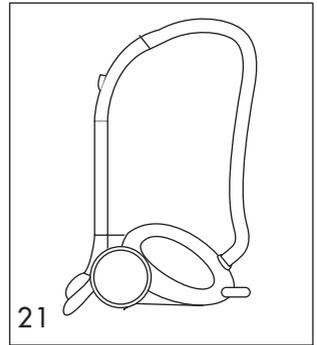
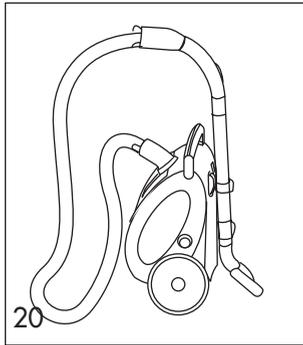
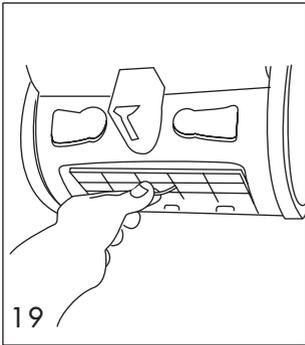
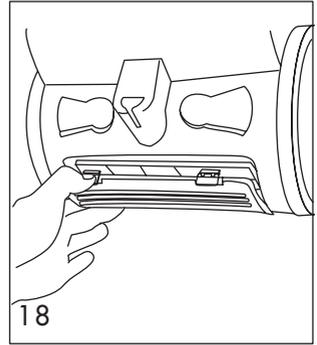
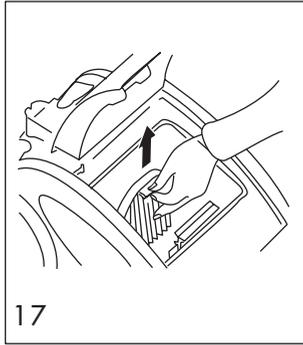
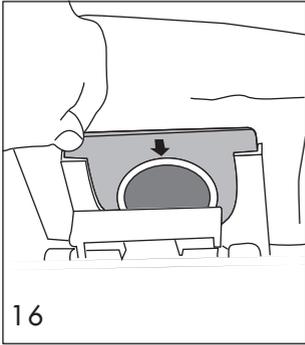
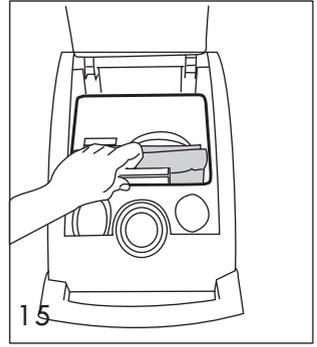
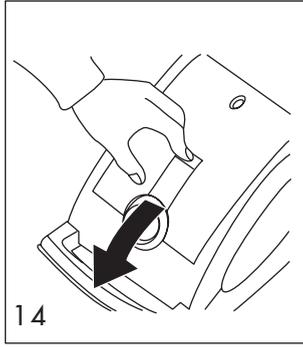
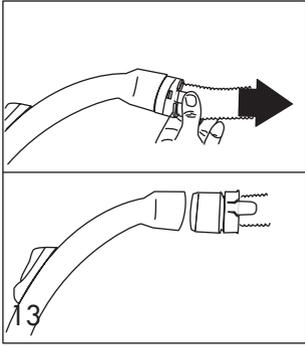
في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:

ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.

كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.







I

*Gentile cliente,
Ci congratuliamo e La ringraziamo per la fiducia accordataci.*

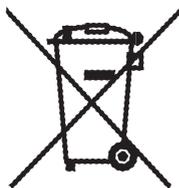
I nostri prodotti sono il risultato di meticolosi test tecnici supportati da una consolidata esperienza nella progettazione e nella produzione di elettrodomestici per la pulizia della casa.

Abbiamo realizzato questo libretto per consentirLe di utilizzare al meglio l'apparecchio, apprezzandone a fondo le qualità.

Siamo certi che, seguendo attentamente i suggerimenti che Le daremo, potrà utilizzare l'apparecchio per lungo tempo traendone i migliori risultati.

Con questo prodotto le quotidiane operazioni di pulizia della casa Le risulteranno più agevoli.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

DESCRIZIONE

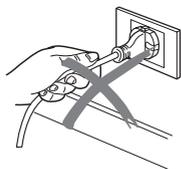
- | | |
|---|---|
| A Bocchetta a pennello | I Griglia uscita aria e microfiltro |
| B Bocchetta a lancia | L Regolatore elettronico della potenza |
| C Spazzola tappeti/pavimenti (diversa a seconda dei modelli) | M Indicatore sacco pieno |
| D Tubo telescopico | N Maniglia |
| E Tubo flessibile/ impugnatura | O Vano portaccessori |
| F Alette per estrazione impugnatura | P Leva apertura vano raccogli-polvere |
| G Pedale interruttore ON/OFF | |
| H Pedale avvolgicavo | |

AVVERTENZE

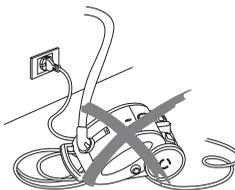
- Leggere attentamente il libretto di istruzioni e conservarlo per ulteriori consultazioni.
- Prima dell'utilizzo, verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targa dati dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo a prese di corrente aventi portata minima di 10 A.
- **Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi manutenzione o pulizia dell'apparecchio stesso.**
- Non lavare mai l'apparecchio con trielina o altri solventi.
- Non aspirare liquidi.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso, tenerlo lontano dalla portata dei bambini e da persone incapaci.
- Usare l'apparecchio soltanto per usi domestici e come descritto nel libretto di istruzioni.
- Qualora sussista il dubbio che l'apparecchio sia difettoso è bene non metterlo in funzione.
- Non estrarre il cavo di alimentazione oltre al segno rosso posto sul cavo stesso. Il segno giallo, posto prima di quello rosso, indica che il cavo sta per finire.
- le riparazioni e per l'acquisto di parti accessori, rivolgersi direttamente ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
- Il fabbricante non risponde di eventuali danni derivati da manomissioni uso improprio od erroneo dell'apparecchio.
- **La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un Centro Assistenza Autorizzato.**

La casa produttrice si riserva di apportare modifiche agli apparecchi e alla dotazione degli accessori senza alcun preavviso.

Non tirare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina.



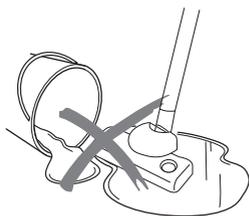
Non far andare l'apparecchio sopra il cavo elettrico.



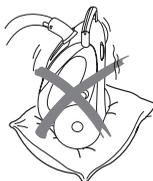
Non aspirare fiammiferi, cenere e mozziconi di sigaretta ancora accesi.



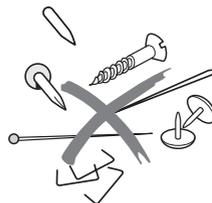
Non usare l'apparecchio su superfici bagnate.



Non ostruire la bocchetta di aspirazione o di uscita aria.



Non aspirare aghi, puntine, o spaghi.



ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Tubo flessibile (fig. 1)

Agganciare il raccordo nell'apposita sede inserendolo finché non si blocca (fig. 1).

Per estrarlo, premere i pulsanti di rilascio posto sul raccordo stesso e tirare.

Tubo telescopico (fig. 2)

Il tubo telescopico permette di allungare il tubo della misura necessaria (fig. 2)

Vano portaccessori (Fig. 3)

La bocchetta a lancia e la bocchetta multiuso sono alloggiare nel vano portaccessori.

UTILIZZO DEGLI ACCESSORI DI PULIZIA

- **Spazzola tappeti/pavimenti** a 2 posizioni
Aspira efficacemente la polvere sia da pavimenti (marmo, piastrelle) sia da tappeti o moquette.

Quando il pedale viene premuto dalla parte del simbolo "pavimenti duri" () le setole si posizionano all'esterno per rendere più efficace la pulizia dei pavimenti duri; questa posizione è consigliata in caso si voglia pulire i pavimenti in profondità ed in caso di pavimenti con fughe pronunciate; quando il pedale viene premuto dalla parte del simbolo "tappeti" () le setole sono all'interno e la spazzola è pronta per pulire le superfici tessili ed anche i pavimenti "delicati" come parquet, marmo, ecc.

- **Bocchetta a lancia** (fig. 4)
per pulire termosifoni, angoli, bordi, cassette, ecc.
- **Bocchetta a pennello** (fig. 5)
La bocchetta a pennello è particolarmente adatta a rimuovere la polvere da tessuti, mobili, libri, tende, cornici ed abiti.

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di utilizzare l'apparecchio, estrarre completamente il cavo di alimentazione, poi inserire la spina nella presa di corrente. Per riavvolgere il cavo, staccare la spina e premere sul pedale avvolgicavo  (H) (fig. 8).

Funzionamento

L'aspirapolvere si accende e si spegne con una leggera pressione sul pedale interruttore  (G) (fig. 9).

Regolazione elettronica della potenza di aspirazione (Fig. 10)

La regolazione elettronica permette di variare la potenza di aspirazione per adattarla al tipo di superficie da trattare.

E' così possibile sfruttare la massima potenza dell'apparecchio quando si deve aspirare la polvere da tappeti o pavimenti duri (marmo, ceramica, cotto, etc.) o lavorare con forza aspirante ridotta quando si devono pulire tende o altri tessuti leggeri.

Regolazione meccanica della potenza di aspirazione (Fig. 11)

Nell'impugnatura del tubo flessibile è incorporato un regolatore di aspirazione meccanico, per mezzo del quale è possibile variare in modo rapido e pratico l' aspirazione, spostando semplicemente il cursore .

PULIZIA

Indicatore sacco pieno (Fig. 12)

L'indicatore sacco pieno (M) segnala il momento di cambiare i sacchi carta o quando c'è un'ostruzione negli accessori.

È consigliabile cambiare il sacchetto prima che l'indicatore sia rosso in tutta la sua lunghezza per garantire una migliore igiene e qualità dell'aria reimpressa nell'ambiente.

Sostituzione del sacco carta

Per cambiare il sacco carta, tirare la leva di apertura vano raccogli-polvere (N) (fig. 14) e alzare il coperchio; estrarre il sacco con cautela, tirando a sé la leva di fissaggio (fig. 15). In questo modo il sacco si sposterà all'indietro e potrà essere rimosso agevolmente. Infilare nelle guide previste il nuovo sacco carta e spingerlo fino in fondo (fig. 16).

Riagganciare il supporto sacco e chiudere il coperchio dell'apparecchio con una leggera pressione.

Si raccomanda la frequente sostituzione del sacco raccogli-polvere quando si aspira sporco molto fine, quale farina, talco, ecc.

NOTA:

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che non permette la chiusura del coperchio vano raccogli-polvere in assenza del sacco carta.

Filtro protezione motore

Per assicurare lunga vita all'apparecchio e proteggere il motore è essenziale che il filtro protezione motore sia pulito.

Per accedere al filtro, aprire il vano raccogli-polvere, togliere il sacco carta e rimuovere il filtro (fig. 17). Se il filtro non è troppo sporco, togliere semplicemente la polvere. Se il filtro è molto sporco, va lavato ed asciugato. Assicurarsi che il filtro sia asciutto prima di reinstallarlo e fare attenzione che sia ben inserito nel suo alloggiamento.

Microfiltro uscita aria

A seconda del modello, il Vostro apparecchio è dotato di un microfiltro o di un filtro ad alta efficienza (HEPA Filter**).

Il filtro si trova sotto le feritoie di uscita dell'aria. Per sostituirlo, premere e sollevare la griglia (fig. 18); estrarre il filtro (fig. 19).

Sostituire il filtro adagiandolo nella sua sede e quindi richiudere la griglia con una leggera pressione, fino allo scatto dei ganci di fermo.

Si raccomanda di sostituire il filtro almeno ogni 5 sacchetti raccogli-polvere sostituiti; per i modelli con filtro HEPA si consiglia la sostituzione ogni 4 sacchetti raccogli-polvere.

*** Il filtro HEPA (High Efficiency Particulate Air) rimuove impurità fino a 0,3 micron di dimensione, filtrando particolati di ogni genere e perfino batteri.*

POSIZIONE DI "PARCHEGGIO"

Per poter riporre l'apparecchio in modo sicuro ed ordinato l'aspirapolvere è provvisto di un sistema di alloggiamento del tubo alla base dell'aspirapolvere. (Fig. 20)

Nel caso in cui il vostro lavoro di pulizia dovesse essere interrotto per breve tempo, l'aspirapolvere è dotato di un comodo sistema di parcheggio tubo: inserire il supporto, situato sullo snodo della spazzola, nell'alloggiamento posto sulla parte posteriore dell'apparecchio (fig. 21).

AVVERTENZA

Un irregolare funzionamento dell'apparecchio (potenza ridotta, rumore insolito o addirittura arresto completo) potrebbero dipendere da ostruzioni nelle bocchette o nei tubi d'aspirazione, o da guasti nelle parti elettriche.

Controllare quindi bocchette, sacchi carta e filtro protezione motore.

Per **rimuovere eventuali ostruzioni** nel tubo flessibile, è possibile sganciare il tubo flessibile dalla maniglia e dal raccordo semplicemente premendo le alette (F) (fig. 13) ed estraendo il tubo. Per riassemblare il tubo flessibile + maniglia + raccordo, premere le alette e reinserire il tubo. Nel caso non dipendesse da questi, portare l'apparecchio per una revisione ad un centro assistenza autorizzato.